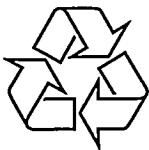


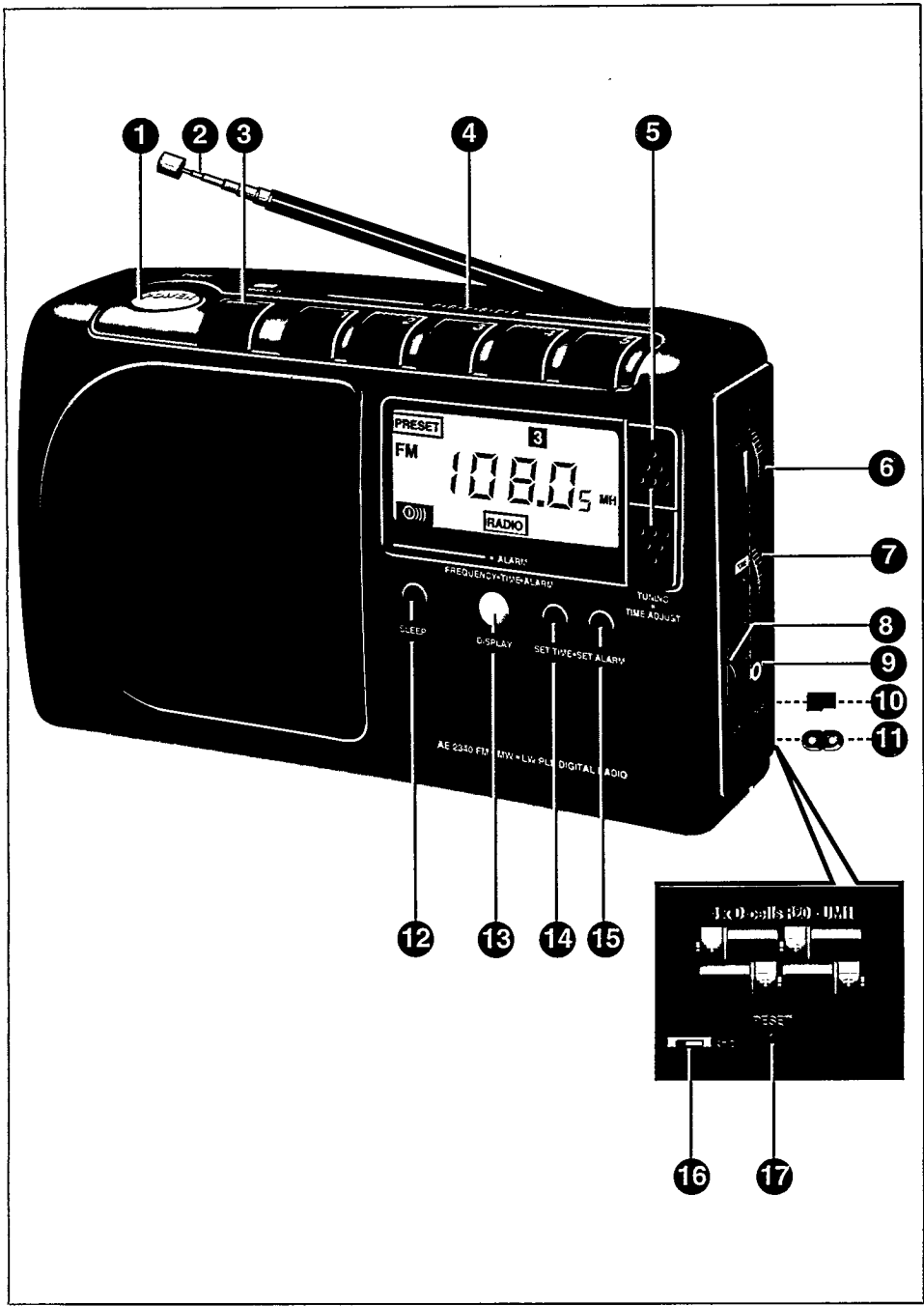
PHILIPS

AE 2340 Portable Digital Radio



(GB) English page 5	English
(F) Français page 10	Français
(E) Español página 15	Español
(D) Deutsch Seite 20	Deutsch
(NL) Nederlands pagina 25	Nederlands
(I) Italiano pagina 30	Italiano
(P) Português página 35	Português
(DK) Dansk side 40	Dansk
(S) Svenska sida 45	Svenska
(FIN) Suomi sivu 50	Suomi
(G) Ἑλληνικά σελίδα 55	Ἑλληνικά





(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Product Group Portable Audio
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil**
fabricado por: **PGPA Philips HK Ltd**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AE 2340**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**
Cargo: **Quality Assurance Manager**

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(MEX) México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo
Garantía página 56

(BR) Brasil

Garantía página 56

(AUS) Australia

Guarantee page 57

(NZ) New Zealand

Guarantee page 57

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

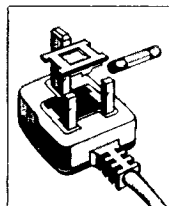
How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

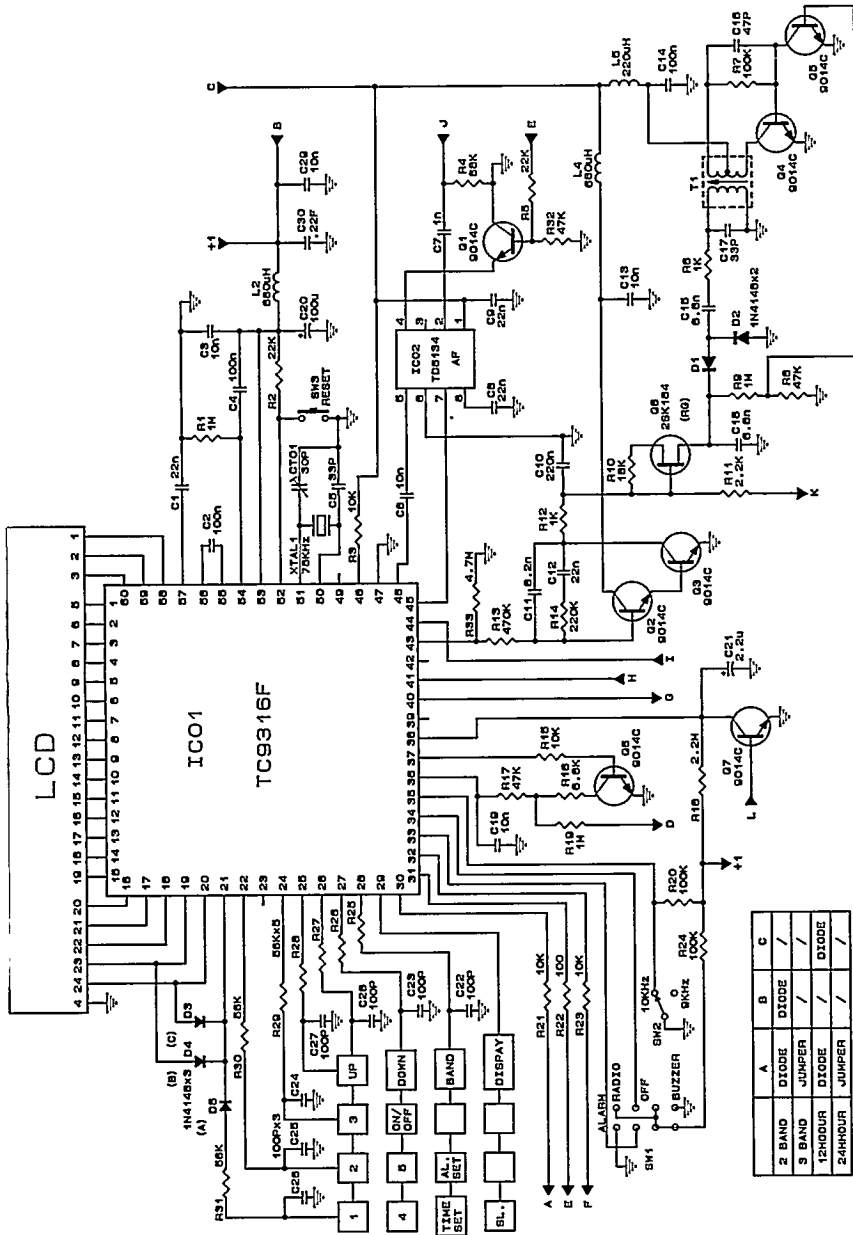
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

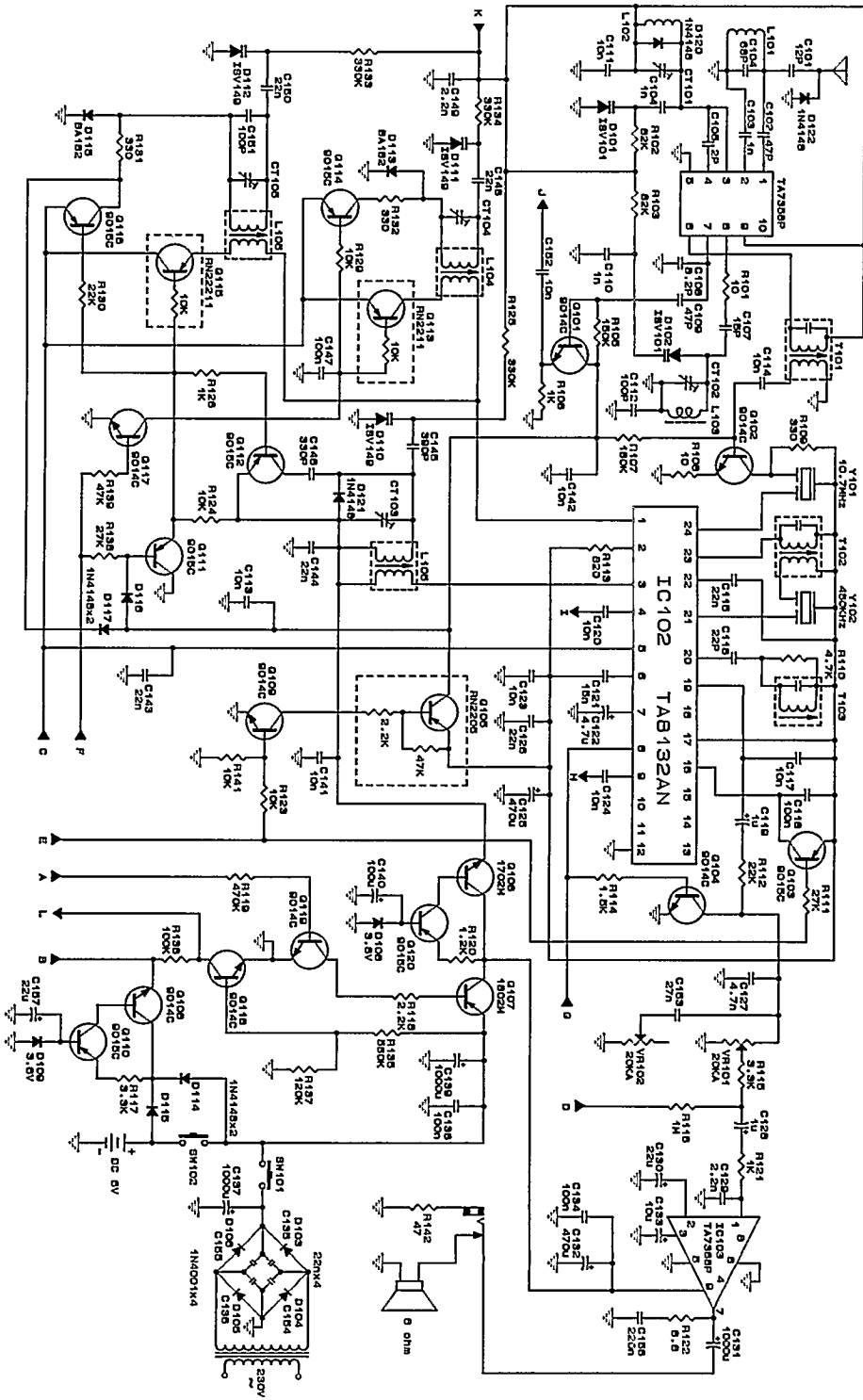
Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



AE2340/00 CPU BOARD



AE2340/00 AUDIO BOARD



Controlos

CONTROLOS

- ① **POWER** - para ligar e desligar o rádio
- ② **Antena telescópica**
- ③ **BAND** - para seleccionar a banda
- ④ **PRESET 1...5** - para seleccionar e memorizar as estações favoritas (5 por banda)
- ⑤ **TUNING/TIME ADJUST** - para sintonizar uma estação de rádio e acertar o relógio
- ⑥ **VOLUME** - para regular o volume
- ⑦ **TONE** - para regular o tom
- ⑧ **ALARM** - para ligar e desligar o alarme
- ⑨ **PHONE** - para ligar os auscultadores
- ⑩ **Selector de voltagem** (não existe em algumas versões) - para seleccionar a voltagem
- ⑪ **AC MAINS** - para ligar a corrente eléctrica
- ⑫ **SLEEP** - para ligar a função de desligar automático
- ⑬ **DISPLAY** - para visualizar a frequência, a hora e a hora do alarme
- ⑭ **SET TIME** - para acertar o relógio
- ⑮ **SET ALARM** - para acertar a hora do alarme
- ⑯ O **interruptor de 9/10 kHz** tem uma dupla função:

<i>Intervalo de sintonização AM</i>	<i>Intervalo de sintonização FM</i>
• 9 kHz.....	50 kHz
• 10 kHz.....	100 kHz
- ⑰ **RESET** - para apagar a memória

AVISOS

- A chuva, humidade e o calor intenso podem danificar o rádio e as pilhas.
- Não instale o aparelho em locais sujeitos à incidência directa de raios solares ou a altas temperaturas, tal como um carro estacionado ao sol.
- As reparações só devem ser efectuadas por um revendedor autorizado ou pelo representante da marca no seu país.
- Se reparar o aparelho, a garantia perde a validade.

Este aparelho cumpre os requisitos sobre interferências rádio como estabelecido nos regulamentos da CE (Comunidade Europeia).

A chapa de identificação está localizada na base do aparelho.

Visor

VISOR

O visor fornece informações sobre o funcionamento do seu rádio.
Se desligar o rádio, é indicada a hora actual.



- Carregue em **DISPLAY** ⑬ para visualizar a hora do alarme.
- Carregue novamente em **DISPLAY** ⑬ para visualizar a hora.
O visor regressa à indicação de hora passados 5 segundos.
- Se sintonizar o rádio, a frequência sintonizada e a banda seleccionada aparecem no visor.
- Carregue em **DISPLAY** ⑬ para visualizar a hora.
- Carregue novamente em **DISPLAY** ⑬ para visualizar a hora do alarme.
- Carregue mais uma vez em **DISPLAY** ⑬ para visualizar novamente a frequência.
O visor regressa à indicação de frequência passados 5 segundos.

CORRENTE ELÉCTRICA

- Verifique se a voltagem da corrente eléctrica indicada na chapa de identificação (na base do aparelho) corresponde à voltagem da corrente eléctrica da sua zona. Se não corresponder, consulte o seu revendedor ou o representante da marca no seu país.
Se o aparelho estiver equipado com um selector de voltagem (Ⓜ) (na parte de trás do aparelho), regule este selector para a voltagem da corrente eléctrica da sua zona.
- Ligue o fio de corrente eléctrica à tomada MAINS AC (Ⓜ) (na parte de trás do aparelho) e à tomada de parede. O fornecimento de corrente está ligado.
- Para desligar completamente o aparelho da corrente eléctrica, retire a ficha da tomada de parede.

PILHAS

- Abra o compartimento das pilhas e introduza 4 pilhas do tipo R20, UM1 ou células D.
- Retire as pilhas:
 - se estiverem gastas;
 - se não forem utilizadas durante um largo período de tempo;
 - se o indicador de pilhas começar a piscar.

Nota: Se o aparelho estiver ligado à corrente eléctrica, a alimentação através das pilhas é desligada automaticamente.

Aviso para pilhas fracas

Se as pilhas estiverem quase gastas, o rádio mostra o visor da hora. Se carregar em POWER (1) ou em SLEEP (2), liga o rádio durante um pequeno período de tempo antes do rádio desligar-se novamente de modo automático. O período diminui à medida que as pilhas ficam gastas.

O funcionamento contínuo com pilhas quase gastas provoca um mau funcionamento e a perda dos acertos do relógio e das estações de rádio pré-programadas. Neste caso, retire as pilhas, carregue na tecla RESET (7) no compartimento das pilhas e introduza as pilhas novas.

Volte a acertar o relógio e programar as estações de rádio pré-programadas.

FALHA DE CORRENTE

- Se o fornecimento de corrente for interrompido, o indicador de pilhas começa a piscar.
- Os acertos do relógio e as estações de rádio pré-programadas são memorizados durante 2 minutos.
- Se a corrente CA for interrompida, as pilhas (se existirem) asseguram o fornecimento de corrente. Neste caso, todas as programações são memorizadas.

SELECTOR DE 9/10 kHz

A distância mínima da frequência (espaço entre frequências) entre as estações de rádio adjacentes (medidas em kHz) é normalizada para todo o mundo.

No entanto, a América do Sul e do Norte utilizam um padrão diferente do resto do mundo. Isto significa que o rádio deve utilizar um intervalo de sintonização de acordo com o padrão, de modo a obter uma sintonização precisa do rádio. O interruptor de 9/10 kHz (8) localizado no compartimento das pilhas, permite uma sintonização precisa para ambos os padrões e tem uma dupla função.

Posição 10 kHz para as Américas

- Intervalo de sintonização AM 10 kHz;
- Intervalo de sintonização FM 100 kHz;

Posição 9 kHz para o resto do mundo

- Intervalo de sintonização AM 9 kHz;
- Intervalo de sintonização FM 50 kHz;

ANTENAS

- Para a recepção FM, abra completamente a antena telescópica.
Para melhorar a recepção, pode inclinar e rodar a antena. Se o sinal FM recebido for muito forte (junto do transmissor) pode recolher a antena.
- Para a onda média (AM/MW) e onda longa (LW), o aparelho tem uma antena integrada. Por essa razão, não é necessária a antena telescópica. Pode orientar a antena através da rotação do aparelho.

RECEPÇÃO DE ESTAÇÕES DE RÁDIO

- Carregue em POWER (1) para ligar o rádio.
- Regule o som com VOLUME (6) e TONE (7).
- Pode ligar os auscultadores à tomada PHONE (9).
O altifalante é desligado.
- Regule a banda com o interruptor BAND (3) (a banda LW não existe em algumas versões).
 - A banda seleccionada aparece no visor.
- Sintonize uma estação de rádio manualmente, automaticamente ou com as teclas PRESET (4). (consulte 'SINTONIZAÇÃO' e 'ESTAÇÕES DE RÁDIO PRÉ-PROGRAMADAS')
- Carregue novamente em POWER (1) para desligar o rádio. O visor indica a hora actual.

Sintonização

Estações pré-programadas

SINTONIZAR UMA ESTAÇÃO

Existem duas formas para sintonizar uma estação:

- **Automaticamente** - as estações são localizadas automaticamente.
- **Manualmente** - Isto é muito fácil se a frequência da estação já for conhecida (por exemplo, através do guia de televisão e de rádio).

Sintonização automática

- Para seleccionar a banda, utilize o selector BAND.
- Carregue em Δ ou ∇ até que a frequência comece a correr no visor. Em seguida, liberte a tecla e o sintonizador pesquisa até encontrar uma estação com um sinal suficientemente forte. As estações de rádio com sinal fraco são ignoradas durante a sintonização.
- Se a estação de rádio encontrada não for a pretendida, repita este passo.

Sintonização manual

As estações de rádio com sinais fracos são ignoradas durante a sintonização de pesquisa. Se conhecer a frequência da estação de rádio pretendida, pode sintonizar da seguinte forma:

- Carregue em Δ ou ∇ ; a frequência começa a correr no visor.
- Se aproximar-se da frequência pretendida, carregue na tecla TUNING oposta (Δ ou ∇) para interromper a pesquisa.
- Carregue em Δ ou ∇ para alterar a frequência passo a passo até que sintonize a frequência pretendida ou obtenha a recepção óptima.

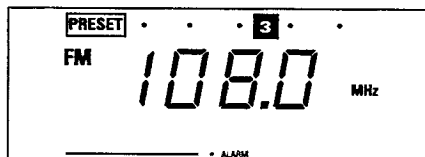
ESTAÇÕES DE RÁDIO PRÉ-PROGRAMADAS

Pode programar 15 estações na memória, 5 por cada banda.

- Seleccione a banda com o interruptor BAND ③.
- Sintonize uma estação de rádio automática ou manualmente.
- Carregue na tecla PRESET ④ pretendida até ouvir dois sinais sonoros.
- A estação foi programada e número PRESET aparece no visor.
- Repita estes passos para outras estações que pretenda programar.

Activar estações pré-programadas

- Seleccione a banda com o interruptor BAND ③.
- Carregue numa das teclas PRESET 1...5 ④. A frequência e o número PRESET aparecem no visor.



APAGAR A MEMÓRIA

- Pode apagar a memória, se carregue na tecla RESET e (no compartimento das pilhas).
- Todas as programações devem voltar a ser programadas na memória.

ACERTAR O RELÓGIO

O relógio pode ser acertado com a corrente ligada ou desligada.

- Carregue em SET TIME (14).
- A hora começa a piscar no visor.
- Para acertar a hora, utilize Δ ou ∇ (5).

FUNÇÃO DE ALARME

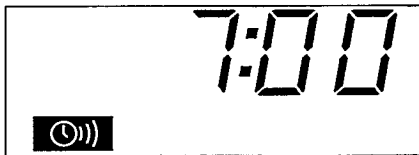
Pode utilizar o rádio como um despertador. Para utilizar esta função, tem de acertar a hora do alarme.

Pode escolher entre ser acordado pelo besouro ou pelo rádio.

A hora do alarme pode ser acertada com a corrente ligada ou desligada.

Acertar a hora do alarme

- Carregue em SET ALARM (15).
- A hora do alarme aparece e a indicação de alarme começa a piscar no visor:



- Para acertar a hora do alarme, utilize Δ ou ∇ (5).

Ligar o alarme

- Regular ALARM (8) para:
 - RADIO, se desejar ser acordado pelo rádio;
 - BUZZ, se desejar ser acordado pelo besouro.
- Ao acertar a hora do alarme, é acordado pelo rádio ou pelo besouro. O besouro soará mais alto após 10 segundos.

Desligar completamente o alarme

- Regule ALARM (8) para OFF.

Desligar o alarme durante 24 horas

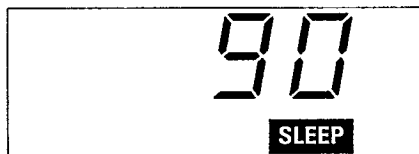
- Carregue em qualquer tecla do aparelho para desligar o aparelho.
- O alarme desliga-se automaticamente passada uma hora.

FUNÇÃO DE DESLIGAR AUTOMÁTICO

O rádio está equipado com uma função de desligar automático. Permite-lhe continuar a ouvir rádio enquanto adormece. Passados 90, 60, 30 ou 10 minutos, o rádio desliga-se automaticamente.

Ligar a função de desligar automático

- Carregue em SLEEP (12).
- O rádio liga-se e a indicação SLEEP e o período de tempo antes do rádio se desligar, aparecem no visor.



- Para seleccionar o período de tempo pretendido dentro de 5 segundos, carregue na tecla SLEEP (12). Sempre que carregar em SLEEP, o período de tempo altera-se passo a passo; 90, 60, 30 ou 10 minutos.
- A frequência e a indicação 'SLEEP' aparecem no visor.

Desligar a função de desligar automático

A função de desligar automático pode ser desactivada antes de desaparecer a hora:

- Carregue em SLEEP (12) ou em POWER (1). A indicação SLEEP desaparece do visor e o rádio desliga-se.

Resolução de problemas

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos listados abaixo antes de levar o aparelho para o centro de reparações. Se não for capaz de remediar um problema através dos seguintes conselhos, consulte o seu revendedor ou o centro de assistência.

AVISO

Não deve tentar reparar o aparelho em nenhuma circunstância, pois pode perder a validade da garantia.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	REMÉDIO
Sem som	<ul style="list-style-type: none"> - Pilhas gastas - Pilhas introduzidas incorrectamente - O fio da corrente eléctrica não está correctamente ligado - O VOLUME não está regulado - Os auscultadores estão ligados 	<ul style="list-style-type: none"> • Introduza pilhas novas • Introduza as pilhas correctamente • Ligue o fio da corrente eléctrica correctamente • Regule o VOLUME • Desligue os auscultadores
Rádio interrompido	<ul style="list-style-type: none"> - Pré-programe a hora do despertador - As pilhas estão quase gastas 	<ul style="list-style-type: none"> • Introduza pilhas novas ou utilize a corrente eléctrica
Recepção de rádio deficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Sinal fraco da antena do rádio - Interferências provocadas pela proximidade de equipamento eléctrico tais como televisores, videogravadores, computadores, termostátos, lâmpadas fluorescentes (TL), motores, etc. - Sintonização imprecisa devido a regulação incorrecta do selector de 9/10 kHz 	<ul style="list-style-type: none"> • Oriente a antena para uma melhor recepção: <ul style="list-style-type: none"> - FM: incline e rode a antena telescópica - AM (MW/LW): rode o aparelho • Mantenha o rádio longe de equipamento eléctrico, • Regule o selector de 9/10 kHz (Ⓡ) (no compartimento das pilhas) 10 kHz para as Américas 9 kHz para os outros países.
O alarme não funciona	<ul style="list-style-type: none"> - A hora de alarme não está acertada - Os auscultadores estão ligados 	<ul style="list-style-type: none"> • Acerte a hora do alarme • Desligue os auscultadores
O aparelho não funciona com qualquer tecla programar	<ul style="list-style-type: none"> - Descarga electrostática 	<ul style="list-style-type: none"> • Carregue na tecla (Ⓡ) (no compartimento das pilhas) e volte a acertar o relógio e a as estações de rádio pré-programadas
Avaria e perda dos acertos do relógio e de rádio pré-programadas	<ul style="list-style-type: none"> - Funcionamento contínuo com pilhas gastas 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Retire as pilhas. 2 Carregue na tecla RESET e no compartimento das estações de pilhas. 3 Introduza pilhas novas. 4 Volte a acertar o relógio e a programar as estações de rádio pré-programadas.

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se.
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consentado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ **0800-123123** (discagem direta gratuita)
ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04693-970 - São Paulo